

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 35:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wszyscy wśród was, (którzy) są mądrego serca, niech przyjdą i zrobią wszystko, co JAHWE przykazał:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ci natomiast spośród was, którzy znają się na rzemiośle, niech przyjdą i wykonają wszystko, co JAHWE polecił:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wszyscy spośród was, którzy są uzdolnieni, przyjdą i będą robić wszystko, co JAHWE rozkazał:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszyscy dowcipnego serca między wami przyjdą, i robić będą, cokolwiek rozkazał Pan:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ktokolwiek między wami mądry jest, niech przyjdzie i czyni, co JAHWE rozkazał,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy uzdolniony spośród was winien przyjść i wykonać to, co Pan nakazał,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszyscy zaś, którzy są wprawieni w rzemiośle wśród was, niech przyjdą i zrobią wszystko, co Pan rozkazał:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszyscy, którzy mają zdolności, niech przyjdą i zrobią wszystko, co nakazał JAHWE:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ktokolwiek pośród was jest uzdolniony, niech przyjdzie, aby wykonać to, co JAHWE polecił, a mianowicie:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszyscy uzdolnieni [rzemieślnicy] spośród was niech przyjdą i wykonają wszystko, co nakazał Jahwe:
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każdy uzdolniony pośród was, niech przyjdzie i niech wykona to, co przykazał Bóg:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І кожний, що у вас мудрий умом, пішовши, хай робить усе, що заповів Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przyjdą też wszyscy spośród was, którzy są umiejętnego umysłu i będą wykonywać, cokolwiek rozkazał WIEKUISTY:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” I niech wszyscy z was, którzy są mądrego serca, przyjdą i wykonają wszystko, co nakazał JAHWE,